

**Présence du numérique
dans l'enseignement des langues vivantes
Plan National de Formation
Mardi 14 Octobre 2014**

Création de cartes postales sonores

pendant un échange pédagogique franco-allemand d'élèves

Intitulé du projet : Carnets de voyage en baladodiffusion



**Réalisé par les élèves du lycée Empéri – Salon de Provence
et de la Goetheschule-Wetzlar en 2011-2012**

Les **CARNETS DE VOYAGE EN BALADODIFFUSION**
ont été réalisés en 2011

lors de l'échange pédagogique franco-allemand d'élèves
entre le lycée **EMPERI/SALON** et la
GOETHESCHULE/WETZLAR

dans le cadre de l'expérimentation de baladodiffusion
dans l'Académie d'Aix-Marseille
et
avec le soutien de l'Office Franco-Allemand pour la
Jeunesse (OFAJ)



- Public cible hétérogène : 15 élèves français de seconde et première (LV1, LV2, LV3, section euro allemand) et 15 élèves allemands (10 et 11ème classe)
- Partenariat entre 2 lycées : Lycée Empéri – Salon et Goetheschule-Wetzlar
- Expérimentation académique de baladodiffusion en langues étrangères (2010-2011) /prêt de baladeurs et accompagnement (tutoriels, conventions de prêt de matériel etc...) par le Rectorat d'Aix-Marseille
- **Projet pédagogique d'échange : approche actionnelle, chaque élève doit produire pendant l'échange un podcast associé à une photo (carte postale sonore), avec l'aide de son correspondant allemand.**
- Appui de l'OFAJ : Réseaux scolaires franco-allemands

Préparation du projet

- Constitution d'une feuille de route pour les élèves / support pédagogique du processus de création d'images et de podcasts (cliquer sur l'image ci-dessous)



- Principe du tandem franco-allemand d'élèves: accompagnement linguistique et culturel mutuel, travail collaboratif avec les correspondants et leur famille favorisant la communication en langue étrangère
- **Programme de l'échange** : découvertes culturelles, séances de travail sur le projet au lycée d'accueil, valorisation des productions d'élèves (soirée d'adieu de l'échange, mise sur site d'établissement scolaire, participation à un concours académique)

Réalisation

Les élèves au travail

(vidéo tournée par l'OFAJ pendant l'échange en Allemagne)
cliquer sur l'image ci-dessous (site officiel de l'OFAJ)



The screenshot shows a web browser window with the URL www.ofaj.org/carnets-de-voyage-en-baladodiffusion. The page features a navigation bar with icons for email, RSS, Twitter, Facebook, and a 'Club' button. Below this are buttons for 'Publications', 'Formulaires', and 'Vidéos'. A search bar with a 'Trouver' button is also present. The main content area displays the title 'Carnets de voyage en baladodiffusion' and the publication date 'Publié : 12.05.2011'. A video player is embedded, showing a colorful target graphic. The video player includes a play button and a progress bar. The video title is 'Un projet dans le cadre du réseau des projets scolaires franco-allemands' and 'Ein Projekt im Rahmen des deutsch-französischen Schulprojekte-Netzwerks'. The OFAJ logo is visible in the top right corner of the video frame.

Production finale

Mosaïque sonore et visuelle reflétant la diversité des perceptions et expériences des élèves pendant leur échange franco-allemand

(cliquer sur l'image ci-dessous, puis sur chacune des cartes postales pour écouter les podcasts)

Logo: FAJ Djw

Text: Carnets de voyage en baladodiffusion
Akustische Reisebilder auf Podcast

Vertical Text (Left): Lycée
Empéri-Salon

Vertical Text (Right): Goetheschule-Wetzlar

Bottom Text: 2011

Conclusion

- Créativité, diversité, richesse
- Maîtrise d'outils informatiques
- Communication interculturelle en langue étrangère

- Scénario pédagogique d'échange international transférable à d'autres langues et à d'autres thèmes
- Intégration possible d'autres outils numériques appropriés (eTwinning, tablettes numériques)

Présentation réalisée par Sylvie Prévot Korff, professeure d'Allemand –
Lycée Empéri Salon (Académie Aix-Marseille)

Liens utiles

Pour consulter la production des élèves

<http://www.lyc-emperi.ac-aix-marseille.fr/all/2012/>

site officiel du lycée Empéri

<http://www.goetheschule-praesentiert.de/>

cliquer sur le lien « podcast »

Site officiel de la Goetheschule-Wetzlar

http://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_144020/fr/carnets-de-voyage-franco-allemands-en-baladodiffusion

site officiel de l'Académie d'Aix-Marseille

Pour consulter la vidéo tournée par l'OFAJ en 2011

<http://www.ofaj.org/carnets-de-voyage-en-baladodiffusion>

site officiel de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse